



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: متون تفسیر فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات فارسی (محض) ۱۲۱۳۰۴۷

۱- "تأثیر این کتاب برای همیشه محفوظ است، چون تعالیم آن عملی و برابر با زندگی فکری است." این سخن از کدام اسلام شناس درباره قرآن بیان شده است؟

۱. گوستاولوبون ۲. گوته ۳. لوئی ماسینیون ۴. ادوارد گیبون

۲- کدام گزینه در مورد تفاوت میان ترجمه و تفسیر صحیح است؟

۱. در تفسیر مطابقت با اصل ضروریست اما در ترجمه، مترجم به استطراد و شمول گوناگون اصل را توضیح داده و بیان می کند.
۲. تفسیر دربردارنده ی همه ی معنی و مقصود اصل است اما هدف ترجمه تنها روشن کردن اصل است.
۳. مفسر تمام معانی منظور را از اصل به خواننده منتقل می کند اما مترجم بعضی مطالب را بر بعضی دیگر رجحان می نهد.
۴. ریخت و قالب ترجمه مستقل است و با وجود آن نیازی به اصل نیست، اما تفسیر همواره با اصل خود مرتبط است.

۳- "قرآن قدس" با کدام اثر بیشترین همگونی را دارد؟

۱. مذهب الا سماء ۲. تاریخ سیستان
۳. ترجمه تفسیر طبری ۴. دیوان عثمان مختاری

۴- کدام گزینه معادل امروزی فعل "برستون کردن" از واژه های مندرج در ترجمه ی قرآن قدس است؟

۱. پرستش کردن ۲. ایستادن ۳. اعلام کردن ۴. افزون کردن

۵- "من همان دم که وضو ساختم از چشمه ی عشق چارتکبیر زدم یکسره برهرچه که هست" چارتکبیر در کدام معنا به کار رفته است؟

۱. شیفته شدن ۲. چهار تکبیر در نماز میت
۳. صلا ی عام دادن ۴. محرم شدن

۶- کدام تعبیر از تعابیر مندرج در ترجمه ی تفسیر طبری صحیح معنا شده است؟

۱. مرا زن کن = برای من همسری انتخاب کن ۲. احرام گرفته = از حالت احرام به درآمد
۳. بار بنهادی = اسباب سفر مهیا می کرد ۴. استوار همی نداشتند = قبول نکردند

۷- کدام گزینه در مورد رسم الخط "ترجمه یی آهنگین از دو جزو قرآن مجید" صحیح است؟

۱. نوشتن پ و چ با یک نقطه ۲. یکسان بودن دال و ذال
۳. گذاشتن یک نقطه زیر سین ۴. گذاشتن سه نقطه در حلقه "ی" غالباً



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: متون تفسیر فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات فارسی (محض) ۱۲۱۳۰۴۷

۸- کدام یک از افعال مرکب مندرج در "ترجمه ای آهنگین از قرآن مجید"، به درستی معنا شده است؟

۱. پشت دادن = متحدشدن
۲. حجت گیاردن = دلیل آوردن
۳. چشم داشتن = تجسس کردن
۴. خواب گزاردن = استراحت کردن

۹- نخستین بخش کتاب "قرآن شماره ی ۴ آستان قدس" به کدام مبحث اختصاص یافته است؟

۱. استخراج شاهد مثال از دواوین شاعران
۲. مباحث فقهی و کلامی مطابق با آراء اهل تسنن
۳. توضیح درباره ی ویژگی های سبکی
۴. ملاحظات در باب دستور زبان

۱۰- با توجه به ترجمه ی آیه ی شریفه ی "فویل للذین ظلموا" وای بادا آن کس ها را که ستم کردند"، نوع «الف» مندرج در آن چیست؟

۱. دعا
۲. اطلاق
۳. کثرت
۴. وصفی

۱۱- دکتر علی رواقی، مصحح تفسیر قرآن پاک، با استفاده از کدام روش بخشی از مشکلات این تفسیر را حل کرده است؟

۱. تعلیقاتی با فهرست لغات و ترکیبات به آخر متن افزوده و با آوردن شواهد مثال و مقایسه ی آن با نوشته های مشابه و همزمان
۲. با استخراج واژه های مندرج در متن و تطبیق آن با واژه های امروزی
۳. به وسیله ی مقدمه ی پرباری که بر متن نگاشته و در آن ویژگی های سبکی و دستوری اثر را توضیح داده است.
۴. پس از هر آیه، ترجمه ی آن را به زبان امروزی و به شکل پی نوشت ثبت کرده است.

۱۲- "ب" در عبارت "فریشتگان گفتند اندر چه بودی و چه می کردی شما بمگه" در کدام معنا به کار رفته است؟

۱. در معنای تفضیلی
۲. به معنای در
۳. بای تأکید
۴. گونه ای از تابع اضافات

۱۳- کدام گزینه "از لغات تفسیر سنشقی و معادل امروزی آن" صحیح به کار رفته است؟

۱. بخنوه: پایگاه
۲. شهرش: مقنعه
۳. سنه: چیره
۴. اوزولیدن: عفو کردن

۱۴- ادوارد براون تفسیر قران مجید (کمبریج) را مقارن با زمان کدام اثر دانسته است؟

۱. منطق الطیر
۲. مخزن الاسرار
۳. شاهنامه
۴. حدیقه الحقیقه

۱۵- در تفسیر قران مجید (کمبریج) "بیاوار" در کدام معنا به کار رفته است؟

۱. شغل و کار
۲. ناله و فریاد
۳. گناهکاری
۴. وزن و سنگینی



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: متون تفسیر فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات فارسی (محض) ۱۲۱۳۰۴۷

۱۶- کدام ویژگی "تفسیری کهن به زبان فارسی"، این اثر را در ردیف تفسیرهای ادبی قرار داده است؟

۱. استفاده از نثر مسجع به عنوان قالب ادبی اثر و قرات کتاب بر اصول قراء اهل تسنن
۲. آمیزش متن اثر با متن سایر آثار مشابه و هم ردیف با سبک های مختلف ادبی
۳. شواهد منظوم و منثور کتاب و توجه مؤلف به زیبایی کلام و عنایت او به اشتقاق لغوی و مضامین والا
۴. استفاده از متون ادبی سایر ملل و فرهنگ ها و درج آن در متن تفسیر

۱۷- "جواهر القرآن" تألیف کیست؟

۱. خواجه عبدالله انصاری
۲. امام محمد غزالی
۳. ابوسعید ابوالخیر
۴. رشیدالدین میبدی

۱۸- کدام گزینه از زمره ویژگی های خاص "تفسیر گرانقدر" بصائر یمینی " است؟

۱. به احادیث و حکایات و اشعار مناسب آراسته است.
۲. علائم سجاوندی در آن رعایت شده و مفسر از واژگان سره ی فارسی استفاده کرده است.
۳. مفاهیم مندرج در تفسیر به شکل منظوم در پایان اثر درج شده است.
۴. مفسر بعد از ترجمه و تفسیر آیتی، سؤالی طرح کرده و بدان پاسخ داده است.

۱۹- "تفسیر سورآبادی" از کیست و در کدام قرن به رشته ی تحریر درآمده است؟

۱. ابوبکر عتیق نیشابوری- پنجم
۲. عمر بن محمد نسفی- ششم
۳. ابوعلی محمد بن خطیب - ششم
۴. ابوالفتح رازی- پنجم

۲۰- در عبارت "و استوار دارنده ی وعده ی بهشت باقی است" از تفسیر نسفی کدام آرایه بیان شده است؟

۱. تجنیس
۲. تتابع اضافات
۳. تلمیح
۴. حلّ و درج

۲۱- کدام تفسیر را گاهی به نام "تفسیر طاهری" خوانده اند؟

۱. تاج التراجم فی تفسیر القرآن للاعاجم
۲. تفسیر سور آبادی
۳. تفسیر بصائر یمینی
۴. جواهر القرآن

۲۲- "تن را از آن خرید که بنده بود و بیع بنده درست آید و دل نخرید که آزاد بود" به چه معناست؟

۱. معامله ای که انجام داده است صحیح است.
۲. خرید و فروش بنده صحیح است.
۳. آنچه در باب خرید بنده تصور کرده بود به واقعیت پیوست.
۴. خرید و فروشی که من «خداوند» انجام داده بهترین معامله است.



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: متون تفسیر فارسی

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات فارسی (محض) ۱۲۱۳۰۴۷

۲۳- میبیدی تفسیر "کشف الاسرار" را با توجه به تفسیر کدام نویسنده نگاشته است؟

۱. خواجه عبدالله انصاری
۲. حسین بن منصور حلاج
۳. ابوسعید ابوالخیر
۴. احمد غزالی

۲۴- واژه ی معادل مفهوم "زیر لب سخن گفتن" در تفسیر کشف الاسرار کدام است؟

۱. نطع
۲. برخ
۳. دندنه
۴. آماشتن

۲۵- مضمون ترجمه ی آیه ی "ای سید، از پرده ی واسطه ی جبرئیل یک زمان در گذر تا صفت عشق، نقاب تعزّز فرو گشاید و آن عجائب الذخائر و دُرر الغیب که تو را ساخته است با تو نماید" به کدام واقعه ی زمان زندگی پیامبر اکرم(ص) اشاره کرده است؟

۱. هجرت
۲. نزول وحی
۳. بعثت
۴. معراج

۲۶- کدام یک از تفاسیر زیر، از مهم ترین تفاسیر شیعه است و از حیث اشتمال بر فواید لغوی و دستوری مباحث دقیق و عمیق تفسیری دارد؟

۱. کشف الاسرار و عدّه الابرار
۲. روض الجنان و روح الجنان
۳. تاج التراجم
۴. جواهر القرآن

۲۷- بیان عبارت "ان لله و انا اليه راجعون" چه نامیده می شود؟

۱. استثنا
۲. بسمل
۳. استرجاع
۴. تهلیل

۲۸- در عبارت "خداوندان یافت و جوانمردان طریقت"، "منظور از تعبیر عرفانی" یافت چیست؟

۱. سکر و صحو
۲. قبض و بسط
۳. وجد و ذوق
۴. حال و وقت

۲۹- در عبارت "مردی بیامد لثام بر بسته و در برابر من بنشست" لثام در کدام معنا به کار رفته است؟

۱. نقاب و روی بند
۲. زبان بسته
۳. زمین گیر
۴. غل و زنجیر شده

۳۰- "هیچ چیز در ترازو حسنه گران تر نباشد از خوی نیکو" این سخن از کیست؟

۱. امام رضا(ع)
۲. امام علی(ع)
۳. رسول اکرم(ص)
۴. امام صادق(ع)